

QUE SE PASSE-T-IL EN FRANCE?

JOHN J. JANC
MINNESOTA STATE UNIVERSITY,

MANKATO

LA LANGUE

On lit «sur» les lèvres.

On peut appeler un chat un «greffier.»

Un «monte-en-l'air» est un cambrioleur.

On parle d'une «overdose médicamenteuse.»

Si l'on «boit la tasse» (fig.), on subit des pertes.

Quelqu'un qui fait la «nouba» (fam.) fait la fête.

Une femme «plantureuse» est grande et bien en chair.

Ceux qui veulent rajeunir cherche la fontaine de jouvence.

Quand on se lave rapidement, on fait «une toilette de chat.»

Les enfants aiment faire des «bulles» de savon et de chewing-gum.

Quand on est «dans l'œil du cyclone,» on est au centre des difficultés.

Une «rabatteuse» sert d'appât pour entraîner quelqu'un dans un piège.

Quelqu'un qui «se porte comme un charme» jouit d'une santé robuste.

Dans la vitrine de pas mal d'agences immobilières, on lit «pièce de vie.»

Quelqu'un qui «boit du petit-lait» se réjouit, se délecte de quelque chose.

Si l'on a ou garde la tête sur les épaules, on est sensé savoir ce que l'on fait.

Une personne qui fait du shopping «fait chauffer sa carte (bleue) de crédit.»

Si l'on a son journal livré à la maison, on dit que l'on le reçoit par «portage.»

Une manique est un gant carré de tissu épais qui sert à saisir des plats chauds.

Quelqu'un qui est découragé ou déprimé a le moral à zéro ou dans les chaussettes.

Souvent un vélo d'enfant est équipé de «stabilisateurs,» de petites roues à l'arrière.

Un projet ou une proposition de loi qui reste lettre morte est sans effet, inappliquée.

Si l'on est contracté, nerveux, on «est noué.» On a la gorge «nouée,» l'estomac «noué.»

Quand le facteur vous donne du courrier directement, il vous le donne «en main(s) propres(s).

Quand quelque chose ne fonctionne plus comme il faut, on le remet «sur les rails,» sur la bonne voie.

Une femme qui accouche «sous X» garde son anonymat. C'est ainsi que le secret de la filiation est gardé.

Si on «a pied,» on peut, en touchant du pied le fond de la piscine ou de la mer, avoir la tête hors de l'eau.

Quand on «tire la couverture à soi,» on s'approprie le mérite, la meilleure ou la plus grosse part d'une chose.

Si l'on perd son temps en s'amusant à des riens, on «lanterne.» Si l'on fait attendre quelqu'un, on le «fait lanterner.»

Quand on promet «monts et merveilles,» on promet des avantages considérables, des choses admirables, étonnantes.

Un «gourmand» est une branche qui ne produit aucun fruit et nuit aux rameaux voisins en absorbant la sève à son profit.

Si on est accueilli hostilement par son partenaire (épouse, époux, concubin, concubine, etc.), on a droit à la «soupe à la grimace.»

Si une personne, disposant d'informations privilégiées, les utilise pour des opérations de bourse, elle est coupable d'un «délict d'initié.»

La grippe que l'on risque d'attraper tous les ans s'appelle la grippe «saisonnaire.» La grippe HINI s'appelle la grippe porcine ainsi que la grippe A.

Une «compilation» est un CD, un DVD, un disque ou une cassette reprenant les chansons à succès d'un chanteur, les morceaux les plus connus d'un compositeur.

Quand on parle de la poudrière du Proche-Orient ou d'Iraq, on parle d'une région où règne une effervescence, une agitation permanente susceptible d'engendrer des incidents violents.

En été on voit surtout des rediffusions à la télévision (des programmes que l'on a déjà vus). De temps en temps, on a droit à un «inédit,» c'est-à-dire à une émission qui n'a pas encore été diffusée.

Si l'on met à quelqu'un le pied à l'étrier, on l'aide en lui procurant les moyens de réussir. Si l'on a le pied à l'étrier, on est sur le point de partir ou l'on est bien placé pour réussir dans la carrière où l'on s'engage.

Depuis le début de la crise, les prêts sur gages ont augmenté de 20%. 93% des objets déposés au Crédit municipal, autrefois «le mont-de-piété» sont récupérés par leur propriétaire. Pourquoi met-on quelque chose chez sa tante ou au clou? François-Ferdinand d'Orléans, troisième fils de Louis-Philippe et joueur invétéré, a été conduit par ses dettes à déposer au mont-de-piété une montre en or offerte pas sa mère. Comme elle s'étonnait de ne plus la voir, le prince lui a dit qu'il l'avait oubliée chez sa tante. Quant à l'expression «clou,» elle aurait comme origine le fait d'accrocher des objets à des clous dans les magasins.

LA VIE DE TOUS LES JOURS

La loi interdit l'insémination post mortem.

Une loi de 1906 a instauré le dimanche comme jour de repos.

Tokyo est la ville la plus chère du monde. Paris est passé du 12^e au 13^e rang.

En raison de la désaffection pour la prêtrise, la France ne compte plus que 9 000 paroisses pour 3 600 communes.

Au lieu de dire une MST (maladie sexuellement transmissible), on dit une IST (infection sexuellement transmissible).

Le «fixie» ou le «pignon fixe»), le vélo sans dérailleur et souvent sans freins, est désormais un phénomène de mode dans certains milieux. On entend «faire du fixie» et «faire du pignon fixe.»

Le grand chassé-croisé de l'été 2009 a battu tous les records de bouchon avec 866 kilomètres de ralentissements cumulés.

55% des Français qui divorcent choisissent le divorce par consentement mutuel. 90% sont prononcés dans les sept mois suivant la demande.

En 1969 les Français ont obtenu leur quatrième semaine de congés payés et la fin des classes le samedi après-midi à l'école primaire.

Le nouveau passeport «biométrique» enregistre dans une puce l'état civil, la photo d'identité et les empreintes de deux doigts du détenteur.

L'usager du crack se banalise en Île-de-France. Ce stupéfiant touche un public plus large et plus inséré socialement que les consommateurs habituels de cette drogue.

Le Renault Espace a eu 25 ans l'été passé. Les grands monospaces disparaissent progressivement et laissent leur place à de nouveaux modèles moins grands, moins chers et moins polluants.

Un Français sur dix a changé de département au cours des cinq dernières années. L'ouest de la France attire de plus en plus d'habitants. Le sud, le nord et le Bassin parisien perdent de leur attractivité.

Les Français jettent autant, mais de mieux en mieux. 33,5% de quelque 38 millions de tonnes de déchets ont été recyclés en 2007 contre 31% en 2005. En moyenne, le Français jette 391 kilos de déchets par an.

La cagoule est prohibée au sein et aux abords des manifestations sur la voie publique. Ceux qui masquent leur visage peuvent recevoir une amende de 1 500 euros et de trois mille en cas de récidive dans un délai d'un an.

A la plage, le «skimboard» est l'activité préférée des 10-15 ans. On lance la petite planche en bois sur le sable dès que l'eau laissée par une vague se retire, court puis monte sur le «skimboard» en profitant du mouvement et continue à glisser.

Depuis 2002, rien ni personne ni même le fisc ne peut obliger les députés et sénateurs à justifier la façon dont ils dépensent leur enveloppe forfaitaire de frais de mandat. A l'Assemblée, cette somme représente 5 837 euros par mois. Les députés touchent chaque mois un salaire de 5 219 euros net d'indemnité.

Il faut respecter scrupuleusement la «date limite de consommation» parce qu'elle concerne des denrées périssables. La «date limite d'utilisation optimale» et l'indication «à consommer avant» ne présentent pas un caractère aussi impératif. Les denrées peuvent perdre certaines de leurs qualités gustatives si la date est passée.

En cinq ans, et malgré des cabines toujours plus nombreuses sur le bord des routes (2 310 fixes et mobiles au mois de juillet), les radars automatiques ont perdu de leur efficacité. Le nombre de voitures flashées pour excès de vitesse a considérablement baissé. Les Français ont appris à lever le pied pour éviter de perdre des points de permis.

Les Français sont partis en vacances moins loin et moins longtemps. Les régions vedettes n'ont pas fait le plein. Les vacanciers ont favorisé les congés à moindre coût: la maison de famille, la résidence secondaire des amis et le camping. Seulement 48% de la population, contre 56% en 1999, sont partis. Et les étrangers étaient moins nombreux.

Il y a 14 millions de retraités en France. Ils représentent environ un Français sur 5. Plus de la moitié des retraités touchent une pension mensuelle inférieure à 1 000 euros (hors retraites complémentaires). Les salariés du privé partent à l'âge de 61,3 ans, les fonctionnaires à l'âge de 57,6 ans, ceux de la RATP à 54,8 ans et ceux de la SNCF à 52,5 ans.

Au dix-neuvième siècle, le bureau de tabac était signalé par une carotte rouge apposée en façade. Celle-ci représentait la façon dont était vendu le tabac à chiquer. La carotte de tabac a disparu tandis que l'enseigne est restée. Pour allumer pipes, cigares et cigarettes, le fumeur utilisait à l'origine un simple morceau de bois que l'on enflammait à une bougie.

Bronzer seins nus n'était plus à la mode. C'était une tendance de l'été passé qui sautait aux yeux. Les vacancières étaient de moins en moins nombreuses à se dorer sans mettre le haut. Les femmes se rendent compte des dangers du soleil et n'ont plus besoin de revendiquer le droit d'être bien dans leur corps, de le montrer comme leurs mères et grands-mères.

Tout le monde sait qu'il existe un lien entre l'obésité et le niveau d'instruction et de revenu individuel. Maintenant, en France, on sait que le quartier dans lequel on vit a sa part de responsabilité. La proportion de personnes obèses augmente à mesure que diminue le niveau socioéconomique, ce qui veut dire que le risque d'être obèse est deux fois plus important quand on vit dans un quartier défavorisé.

Les dons d'organes ne suffisent pas à combler les besoins des malades. Près du tiers (30%) des familles des défunts refusent que l'on touche au corps de leur proche. En 2008, 96% des greffes à partir des donneurs vivants concernaient le rein. Ce «don du vivant» n'est possible qu'au bénéfice d'une personne très proche: famille, conjoint, personne pouvant justifier de deux ans de vie commune avec le receveur.

Le gouvernement compte réduire le nombre de logements de fonction en durcissant les conditions d'attribution et en augmentant les loyers. Il y aurait entre 94 000 et 137 000 logements de fonction pour les agents de l'État. Selon le ministre Eric Woerth, «l'État ne doit loger que les fonctionnaires qui doivent être en permanence disponibles sur place, ceux qui peuvent être réveillés la nuit, comme les gendarmes, les préfets, les gardiens.»

Les parlementaires français bénéficient d'un certain nombre d'avantages. Par exemple, ils ont l'accès gratuit à l'ensemble du réseau SNCF en première classe. Un parc d'une vingtaine de voitures est à leur disposition pour leurs déplacements en région parisienne. L'Assemblée prend en charge quarante voyages aller-retour en avion par an entre Paris et la circonscription de l'élu, plus six voyages en avion hors circonscription. Pour régler les divers frais associés à leur mandat, ils disposent d'une indemnité mensuelle de 5 837 euros. Ils ne sont pas obligés de soumettre des notes de frais.

LES TRANSPORTS

Les Corail ne sont plus des trains à réservation.

L'État verse 11 milliards d'euros par an de subventions à la SNCF. Cela représente près de la moitié du chiffre d'affaire du système ferroviaire (25,5 milliards en 2008).

Trente communes sont maintenant équipées des vélos gris. Il y a 3 300 Vélib supplémentaires accrochés à 300 stations intra et extra muros. La ruée sur les vélos en libre-service installés de l'autre côté du périphérique parisien n'a pas eu lieu.

Les bateaux-mouches ont fêté leurs 60 ans le 24 juin. En 1949, Jean Bruel a décidé de proposer des promenades sur la Seine à bord d'un navire baptisé «Le Vieux Mouche,» du nom des chantiers de la Mouche à Lyon. Ce bateau a donné son nom à la compagnie qui a déposé la marque en 1950. 120 millions de passagers ont embarqué en 60 ans. 14 bateaux composent la flotte dont cinq ont un restaurant. 15 kilomètres sont parcourus lors d'un trajet d'environ 70 minutes.

SONDAGES

90% des Français font confiance aux militaires.

Depuis que la conjoncture est grise, 35% des Français optent pour le troc.

68% des Français affirment ne plus jeter de produits qui peuvent encore servir.

Tout employeur doit mettre à la disposition des travailleurs de l'eau potable et fraîche. 40% des Français disent que leur entreprise ne respecte pas la loi.

54% des jeunes de 25 lycées d'Île-de-France utilisent leur baladeur à des niveaux dangereux pour l'audition. 7% écoutent à plus de 100 décibels, soit le bruit d'un marteau piqueur.

Les Français sont les pires touristes du monde. Les professionnels les jugent radins, râleurs, impolis et nuls en langues étrangères. Les meilleurs voyageurs sont les Japonais, les Anglais et les Canadiens.

Seuls quatre Français sur 10 savent qu'il faut éviter le soleil entre midi et quatorze heures et seulement 13,5% d'entre eux déclarent mettre systématiquement de la crème solaire. Les jeunes adultes valorisent davantage le bronzage que leurs aînés et s'exposent plus longtemps au soleil.

Les adolescentes françaises entre 15 et 17 ans délaissent l'activité physique. Moins d'une fille sur quatre fait assez de sport pour en tirer des bénéfices (contre six garçons sur 10). Moins de la moitié de la population adulte en fait régulièrement et un quart n'en fait carrément pas ou presque pas.

91,8% des Français possèdent un téléphone portable. 61% l'utilisent pour prendre des photos, 37% pour faire des vidéos et 22% pour surfer sur le net. 35% des téléphones mobiles sont

compatibles avec le haut débit et permettent accès à Internet. Il existe 7 254 «hot spots», permettant de se connecter gratuitement ou contre quelques euros à l'Internet sans fil.

Les Français mangent mieux qu'il y a dix ans. Ils mettent davantage de fruits et légumes dans leurs assiettes. De surcroît, ils remplissent moins leurs verres d'alcool et salent moins leurs plats. En revanche, la consommation de fibres reste trop faible. Les 15-35 ans prennent trop souvent leurs repas à des horaires irréguliers, ne mangent pas assez de légumes et ne déjeunent pas systématiquement le matin. Comme il y a dix ans, le rythme traditionnel de trois repas principaux reste important pour les Français qui voient dans ces trois rendez-vous des moments de convivialité très fortement associés à la famille.

L'ENSEIGNEMENT

On dit «questionnaire à choix multiple (un QCM).»

Si l'on prépare une licence, il faut payer 171 euros de droits de scolarité et 231 si l'on prépare un master.

Si l'on prouve qu'un lycéen a triché pendant qu'il passait une épreuve du bac, il risque cinq ans d'interdiction de tout examen national dont le permis de conduire.

Quand un étudiant a la note zéro lors d'un contrôle, on dit qu'il «a une bulle.» En répondant aux questions au pif, un élève peut en sortir avec une note proche de la bulle (du zéro). Plus, s'il a du pot.

La tour Jussieu de Paris VI a été rendue aux services administratifs de l'université en juin après cinq ans de travaux. La tour de 24 étages a été désamiantée et rénovée. L'opération a coûté 48 millions d'euros.

Un(e) employé(e) de vie scolaire peut aider un élève handicapé, faire des tâches administratives (classement, petite comptabilité, etc.), accompagner et surveiller les jeunes dans leurs activités scolaires, sportives et pédagogiques.

Près d'un enseignant de maternelle et de primaire sur deux (45%) a posé un arrêt pour raison de santé en 2007-08. Ce chiffre représente deux millions de jours d'absence. Il serait le double de celui déclaré par les enseignants du privé, qui est de 22%.

Près de 22% des filles et garçons sont des «lecteurs inefficaces,» c'est-à-dire qu'ils ont du mal à lire, à comprendre ce qu'ils lisent. Plus de la moitié d'entre eux sont à la peine. 6,9% des jeunes gens, garçons plus que filles, révèlent de très faibles capacités et 4,9% de «sévères difficultés» face à un texte écrit.

Plus de 622 000 jeunes ont passé le bac cette année. 53% ont présenté un bac général. 4 880 sujets avaient été préparés. 78,4% ont décroché le bac du premier coup. 86% ont fini par le décrocher après les sessions de rattrapage, un chiffre historique. Un Réunionnais de 17 ans a

battu le record des notes en obtenant 20,92 de moyenne. Le bac est devenu un miroir aux alouettes car les jeunes ne s'aperçoivent même pas qu'il ne sert à rien.

Faute de moyens, les étudiants ne se soignent pas. Trois étudiants sur quatre déclarent ressentir de la somnolence et plus d'un tiers des difficultés à gérer leur stress. Ils sont 24,8% à avoir des problèmes de sommeil. 9,5% des sondés reconnaissent avoir eu des pensées suicidaires sur les douze derniers mois. 25,4% des étudiants ont renoncé ou reporté des soins et 52,6% d'entre eux reconnaissent «attendre que ça passe» lorsqu'ils se sentent malades.

Les inscriptions à l'université reculent. Il y a une chute de 20% des demandes d'inscription. En dix ans, de 1997 à 2007, la proportion des bacheliers généraux choisissant la fac est passée de 67% à 56%. Toutes les disciplines ne sont pas concernées. Le droit et les études médicales ont vu grimper leurs effectifs tandis que les sciences humaines sont en chute libre. Les bacheliers se détournent des lettres et des sciences humaines parce qu'ils sont de plus en plus soucieux des débouchés.

L'ÉCONOMIE

21% de l'emploi total dans l'hexagone concernent la fonction publique.

La moutarde Amora-Maille n'est plus fabriquée à Dijon. L'usine a fermé ses portes après presque un siècle d'activité.

A compter du premier juillet, un SMICARD touche 8,82 euros bruts (avant déduction des taxes et des frais divers) de l'heure. Pour un salarié à plein temps, cela correspond à 1 051 euros net par mois.

Pour riposter au hard discount (les magasins ED, Leader Price Aldi et Netto), les hypermarchés traditionnels ont lancé la contre-attaque en baissant leurs prix afin de séduire les clients qui avaient délaissé leurs rayons. Avant la fin de l'année 2009, tous les magasins Ed s'appelleront Dia, comme à l'étranger.

EDF a reçu le feu vert pour prolonger à 40 ans, au lieu de 30, la durée de vie de ses centrales nucléaires. L'entreprise espère aller encore au-delà, jusqu'à 60 ans. La facture colossale se situe entre 10 et 20 milliards d'euros par an pendant 15 ans.

Le taux de TVA dans la restauration sur place est passé de 19,6% à 5,5% le premier juillet. Rien n'obligeait les restaurateurs à baisser les prix. Quant à ceux qui ont décidé de l'appliquer, ils ont baissé de 11,8% les prix d'au moins sept produits ou menus parmi les plus consommés (café, soda, plat du jour, etc.).

En un an, les saisies de fausses coupures d'euros ont bondi de plus de 30%. Comme les années précédentes, les billets les plus contrefaits demeurent ceux de 20, 50 et 100 euros. Le chouchou du faussaire reste le billet de 20 euros. Le travail des faussaires reste relativement artisanal. Seuls les vrais billets comportent un fil métallique en leur milieu.

Depuis juillet, certains Français bénéficient du RSA (revenu de solidarité active). Il a remplacé le RMI, les titulaires du RMI ayant basculé automatiquement vers le RSA. Ce nouveau programme a pour but d'encourager les exclus à chercher un travail en cumulant salaire et aide sociale. Ainsi beaucoup de «travailleurs pauvres» sont-ils passés au-dessus du seuil de la pauvreté.

Le Parlement a adopté la loi sur le travail le dimanche. Les ouvertures dominicales sont autorisées dans une quinzaine de zones commerciales autour de Paris, Lille et Marseille. On les appelle des PUCE (Périmètres d'Usage de Consommation Exceptionnels). Les magasins de bricolage, d'ameublement et de jardinage ont été les premiers bénéficiaires de la loi. Les supermarchés à dominante alimentaire ont été exclus. Ils doivent fermer à 13 heures et non plus 12 heures le dimanche. Le texte a élargi aussi les possibilités de dérogations aux zones de communes «d'intérêt touristique» ou thermales, concernant environ 500 communes selon le gouvernement. Dans les communes et zones touristiques, toutes les sortes de boutiques peuvent ouvrir leur rideau le dimanche. Les salariés des PUCE ont droit à un doublement de leur salaire en cas de travail dominical et ils doivent être volontaires. En revanche, dans les zones touristiques, rien de cela: pas de doublement de salaire obligatoire et pas de refus du travail le dimanche.

[Ces observations ont été faites entre le 20 juin et le 10 août, 2009.]